

Interfaces
Brasil/Canadá

Revista Brasileira de Estudos Canadenses
Brazilian Journal of Canadian Studies

ABECAN
UDESC
UFPel
USP

Pelotas/RS, Florianópolis/SC, São Paulo/SP
janeiro/abril – 2019

**Associação Brasileira de Estudos
Canadenses – ABECAN**

Presidente

Monique Vandresen, UDESC

Vice-Presidente

Gunter Axt, *Diversitas*, USP.

**Universidade Estadual de Santa
Catarina – UDESC**

Reitor

Marcus Tomasi

Vice-Reitor

Leandro Zvirtes

**Universidade Federal de Pelotas –
UFPel**

Reitor

Pedro Rodrigues Curi Hallal

Vice-Reitora

Luis Isaías Centeno do Amaral

Pró-Reitor de Graduação

Maria de Fátima Cossio

Pró-Reitor de Pesquisa e

Pós-Graduação

Flávio Fernando Demarco

Pró-Reitora de Extensão e Cultura

Francisca Ferreira Michelin

Pró-Reitora de Assuntos

Estudantis

Mario Renato de Azevedo Júnior

Pró-Reitor Administrativo

Ricardo Hartlebem Peter

Pró-Reitor de Infraestrutura

Julio Carlos Balzano de Matos

Pró-Reitor de Planejamento e

Desenvolvimento

Otávio Martins Peres

Pró-Reitora de Gestão de Pessoas

Sérgio Batista Cristino

Universidade de São Paulo – USP

Reitor

Vahan Agopyan

Vice-Reitor

Antonio Carlos Hernandes

Pró-Reitor de Graduação

Edmund Chada Baracat

Pró-Reitor de Pesquisa

Sylvio Roberto Accioly Canuto

Pró-Reitor de Pós-Graduação

Carlos Gilberto Carlotti Junior

Pró-Reitor de Cultura e de

Extensão

Maria Aparecida de Andrade Moreira

Machado

Coordenador *Diversitas* –

Núcleo de Estudos das

Diversidades,

Intolerâncias e Conflitos

Sérgio Bairon

Revista *Interfaces Brasil/Canadá*

Editor-Chefe

Gunter Axt, colaborador

Diversitas, USP.

Editores Assistentes

Eloína Prati dos Santos, aposentada

Depto. de Letras, UFRGS, RS.

Fábio Vergara Cerqueira, Departamento
de História, UFPel, Pelotas, RS.

Editora de Editoração e de Impressão

Monique Vandresen, Centro de Artes,
UDESC, Florianópolis, SC.

Conselho Editorial

- Andrea Pacheco Pacifico, Universidade Estadual da Paraíba – UEPB, Paraíba, PB, Brasil.
- Anne Latendresse, *Université du Québec à Montréal* – UQAM, Montreal, Quebec, Canadá.
- Bernard Andrès, *Université du Québec à Montréal* – UQAM, Montreal, Canadá.
- Cláudio de São Plácido Brandão, Universidade do Estado de Santa Catarina, Centro de Artes, Florianópolis, SC, Brasil.

- Daniel Silva Achutti, Curso de Direito, Centro Universitário La Salle – Unilasalle, Canoas, RS, Brasil.
- Diana Brydon, *University of Manitoba*, Winnipeg, Manitoba, Canadá.
- Edison Junior Rodrigues Barreto, Universidade Federal de Sergipe – UFSE, Sergipe, SE, Brasil.
- Elena Cristina Palmero González, Universidade Federal do Rio de Janeiro – UFRJ, Rio de Janeiro, RJ, Brasil.
- Eurídice Figueiredo, Universidade Federal Fluminense – UFF, Niterói, RJ, Brasil.
- Fernando Andacht, *Université d'Ottawa*, Ottawa, Ontário, Canadá.
- Gislene Aparecida dos Santos, Universidade de São Paulo, *Diversitas*, SP, Brasil.
- Hugh Hazelton, *Concordia University*, Montreal, Quebec, Canadá.
- João Almino, Instituto Rio Branco/Itamaraty, Brasília, DF, Brasil.
- Jocelyn Létourneau, *Université Laval*, Quebec, Canadá.
- José Octávio Serra Van-Dúnem, Centro de Estudos Jurídicos Econômicos e Sociais, Universidade Agostinho Neto, Luanda, Angola.
- Joseph Glass, *Centennial College*, Toronto, Ontário, Canadá.
- Jozef Kwaterko, Universidade de Varsóvia, Varsóvia, Polônia.
- Kelley Baptista Duarte, Universidade Federal do Rio Grande – FURG, Rio Grande, RS, Brasil.
- Licia Soares de Souza, Universidade do Estado da Bahia – UNEB, Salvador, BA, Brasil.
- Lucas Graeff, Centro Universitário La Salle – Unilasalle, Canoas, RS, Brasil.
- Margarete Axt, Universidade Federal do Rio Grande do Sul – UFRGS, Porto Alegre, RS, Brasil.
- Maria Bernadette Porto, Universidade Federal Fluminense – UFF, Niterói, RJ, Brasil.
- Maria Cecília Lorea Leite, Universidade Federal de Pelotas – UFPel, Pelotas, RS, Brasil.
- Maria Zilda Ferreira, Universidade Federal de Minas Gerais – UFMG, Belo Horizonte, MG, Brasil.
- Marie Jane Soares Carvalho, Universidade Federal do Rio Grande do Sul – UFRGS, Porto Alegre, RS, Brasil.
- Miguel Nenevé, Universidade Federal de Rondônia – UFR, Porto Velho, RO, Brasil.
- Núbia Tourrucôo Jacques Hanciau, Universidade Federal do Rio Grande – FURG, Rio Grande, RS, Brasil.
- Ofelia Scher, *Universidad de Buenos Aires* – UBA, Buenos Aires, Argentina.
- Om Juneja, *Faculty of Arts, M. S. University*, Baroda, Índia.
- Oriana Palusci, *Università degli Studi di Napoli*, Nápoles, Itália.
- Rosa Maria Berardo, Universidade Federal de Goiás – UFG, Goiânia, GO, Brasil.
- Rubelise da Cunha, Universidade Federal do Rio Grande – FURG, Rio Grande, RS, Brasil.
- Salvador Cervantes, *Universidad del Valle de Atemajac* – UNIVA, México.
- Sandra Regina Goulart de Almeida, Universidade Federal de Minas Gerais – UFMG, Belo Horizonte, MG, Brasil.
- Sandra Regina Ramalho e Oliveira, Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais, Universidade Estadual de Santa Catarina – UDESC, Florianópolis, SC, Brasil.
- Serge Jaumain, *Université Libre de Bruxelles* – ULB, Bruxelas, Bélgica.
- Sonia Regina Aguiar Torres da Cruz, Universidade Federal Fluminense – UFF, Niterói, RJ, Brasil.

- Susan Hodgett, *School of Sociology, University of Ulster at Jordanstown, Belfast, Irlanda do Norte.*
- Tatyana R. Kuzmina, *School of Arts, Department of Language Theory at the State St. Petersburg University of Economics and Finance, Rússia.*
- Walkyria Monte Mór, Universidade de São Paulo –USP, São Paulo, SP, Brasil.
- Zilá Bernd, Centro Universitário La Salle – Unilasalle, Canoas, RS, Brasil.

Comitê de Ética

- César Meurer, Filosofia, Unilasalle, Canoas, RS, Brasil.
- Maria de Lourdes Monaco Janotti, História Social, USP, São Paulo, SP, Brasil.
- Helen Cristyne Corrêa Sanches, Ministério Público de Santa Catarina, Florianópolis, SC, Brasil.
- Zilda Márcia Gricoli Iokoi, Diversitas, Universidade de São Paulo, USP, SP, Brasil.

Pareceristas Ad Hoc da Edição

- Erik Bordeleau, Concordia University, Montreal, Canadá.
- Giselly Brasil, curso de Artes da Universidade Federal do Paraná, UFPR, Curitiba, Brasil.
- Milton de Andrade, Centro de Artes, Universidade do Estado de Santa Catarina, UDESC, Florianópolis, Brasil.
- Zilá Muniz, Centro de Artes, Universidade do Estado de Santa Catarina, UDESC, Florianópolis, Brasil.

Editores Convidados

- Bianca Scliar C. M., Lab.E.i.- Laboratório de Ensaios e Imprevistos,

Professora Adjunta Departamento de Artes Cênicas UDESC, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil.

Revisão e Padronização

Eloína Prati dos Santos.

Diagramação e Editoração

Execução: Paula Martins.

Capa: Matheus Vieira da Rosa.

Bolsistas e Colaboradores

- Leonardo Buzó, estagiário Portal de Periódicos UFPel.

Os conceitos e opiniões emitidos em artigos assinados são de absoluta e exclusiva responsabilidade dos autores.

Revista disponibilizada no site <https://periodicos.ufpel.edu.br/ojs2/>, onde se encontram todos os números anteriores.

Interfaces Brasil/ Canadá – Universidade de São Paulo, USP; Universidade Estadual de Santa Catarina, UDESC. Universidade Federal de Pelotas – UFPel.

Associação Brasileira de Estudos Canadenses – Volume 19, n. 1 – Pelotas/São Paulo/Florianópolis: UFPel/USP/UDESC/ ABECAN, 1º quadrimestre de 2019.

Quadrimestral – ISSN 1519-0994 (impresso) ISSN: 1984-5677 (*on-line*)

Editora UFPel

Rua Lobo da Costa, 447, Pelotas,
RS, Brasil.

CEP: 96010-150.

Telefone: (53) 3227-8411.

editora.ufpel@gmail.com.

Direção: Aulus Mandagará Martins.

Editora UDESC

Avenida Madre Benvenuta, 2007,
Florianópolis, SC, Brasil.

CEP: 88.035-001.

Telefone: (48) 3321-8000.

Direção: Marc B. Bogo.

Apoio



INTERNATIONAL COUNCIL FOR CANADIAN STUDIES
CONSEIL INTERNATIONAL D'ÉTUDES CANADIENNES

Dados internacionais de Catalogação da Publicação (CIP)

Interfaces Brasil/Canadá/Associação Brasileira de Estudos Canadenses.- Vol. 1, no. 1 (2001)- .-Porto Alegre: Abecan, 2001 v. : ll. ; 21 cm.

Anual: 2001-2007. Semestral: 2008-2015, Quadrimestral: 2016-

Abaixo do título: Revista da ABECAN

Editores: Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2001-2002; Universidade Federal de Minas Gerais, 2003; Fundação Universidade Federal do Rio Grande, 2004-2010; Universidade Federal Fluminense, 2011; Centro Universitário La Salle, 2012-2015; Universidade do Estado de Santa Catarina, 2013- ; Universidade Federal de Santa Catarina, 2014; Universidade de São Paulo, 2014- ; Universidade Federal de Pelotas, 2015- .

Disponível também na internet: < <https://periodicos.ufpel.edu.br/ojs2/index.php/interfaces/index>>

ISSN 1519-3640 (impresso).- ISSN 1984-5677 (online)

1. Estudos culturais-Periódicos. 2. Estudos culturais-Brasil-Canadá. 3. Cultura brasileira. 4. Cultura canadense. I. Associação Brasileira de Estudos Canadenses. II. Revista ABECAN.

CDU: 050

Sumário/Contents

Apresentação/Introduction

Vol. 19, n. 1 - A arte do Acontecimento- vertentes atuais da arte relacional e participativa

Vol. 19, n. 1 - The Art of the Event - current approaches of relational and participatory art.
Gunter Axt, Eloína Prati dos Santos, Fábio Vergara Cerqueira, Monique Vandresen, Bianca Scliar

Dossiê A arte do Acontecimento- vertentes atuais da arte relacional e participativa

Dossier The Art of the Event - current approaches of relational and participatory art

Cartas de uma Dança Relacional ----- 12

Letters of a Relational Dance

Gabriela Spezzatto, Bianca Scliar Cabral

Profanar o sagrado, sacralizar o profano: reflexões poéticas sobre práticas de performance em contextos específicos ----- 37

Desecrate the sacred, sacralize the profane: poetic reflections on performance practices in specific contexts

Daniela Carvalhaes Carmona, Maria Brígida de Miranda

Plantação de Bananeira - A atentividade e a imediação como procedimentos de estudo da dança na Escola Básica Municipal Victor Miguel (Florianópolis – SC). ----- 54

Handstanding - Attentiveness and imediation as dance study procedure at Victor Miguel Municipal Basic School (Florianópolis, Brazil).

Felipe Ferreira Ferro, Heloísa Marina da Silva

La conscience-avec comme événement-perceptif ----- 66

Consciousness-with as a perceptual event

Ana Rita de Lima Ramos

Publicações sonoras: entre processos de escuta e participação ----- 83

Audio publications: between listening processes and participation

Franciele Favero, Raquel Stolf

Condução e danças de salão: Conductorcorporificação ----- 104

Driving and ballroom dancing: Conductorcorporification

Rodolfo Marchetti Lorandi, Bianca Scliar Cabral

Seção Paisagens, Patrimônios, Legitimidades e Educação nas Américas

Section Landscapes, Heritage, Legitimacies and Education in the Americas

A aprendizagem dos clíticos de terceira pessoa do espanhol em habilidades de compreensão e de produção: o papel da intervenção instrucional ----- 121

The learning of the third-person clitics of Spanish in comprehension and production skills: the role of instructional intervention

Eduardo de Oliveira Dutra

Seção Estudos literários e culturais

Section Literary and Cultural Studies

Tomson Highway and Daniel Munduruku: Tricksterism and Literary Activism in the Americas ----- 134

Tomson Highway e Daniel Munduruku: truques e ativismo literário nas Américas

Rubelise da Cunha

Resenhas e Entrevistas

Reviews and Interviews

In which a devout Irish girl decides to fast, and a sceptic English nurse is called to watch over her; or, The Wonder. DONOGHUE, Emma. The Wonder. London: Picador, 2016. 291p. ----- 143

Raphael Marco Oliveira Carneiro

HIGHWAY, Tomson. From oral to written. A celebration of Indigenous literature in Canada, 1980-2010. Talon Books, 2017, 432 p. ----- 149

Eloína Prati dos Santos

O Abril Indígena e As Rainhas da Aldeia ----- 155

The Indian April and The Queens of the Village

Rubelise da Cunha

NEC-FURG – 20 anos! ----- 161

Canadian Studies Center-FURG – 20 years

Nubia Hanciau